



# Guía para el paciente traumatológico y su familia



University Hospital, en colaboración con la Trauma Survivor Network (TSN) de la American Trauma Society, han desarrollado este manual para usted. Esperamos que esta información le ayude a usted y a sus seres queridos durante su internación en el hospital.

University Hospital, en asociación con UT Health San Antonio, ofrece un sistema totalmente especializado en la atención traumatológica para pacientes de todas las edades, dirigido por un grupo de cirujanos que se dedican exclusivamente a brindar atención quirúrgica traumatológica y de emergencia. Durante la internación del paciente, preservamos la continuidad de su atención médica. El mismo grupo de cirujanos lleva a cabo la evaluación inicial cuando el paciente ingresa al hospital, su atención quirúrgica en la sala de operaciones, el cuidado crítico en nuestra Unidad de Cuidados Intensivos de Traumatología Quirúrgica y el cuidado posterior en nuestra Unidad de Cuidados Agudos.

Los cirujanos traumatólogos lideran un equipo de expertos en el terreno que incluyen becarios, asistentes médicos y enfermeras especializadas. Además, University Hospital dispone de todas las subespecialidades requeridas

para la atención médica del paciente traumatológico.

Nuestro centro de traumatología de Nivel I está equipado con varias salas de tomografía computada, dedicadas a estudios por imágenes de pacientes traumatológicos, resonancias magnéticas y otros servicios de radiografías, a fin de elaborar una evaluación minuciosa e identificar rápidamente las lesiones. Un tratamiento rápido por parte de un equipo de traumatólogos experimentados puede significar la diferencia entre la vida y la muerte.

Piense en nosotros como en un escudo protector donde cirujanos, anesestesiólogos, radiólogos, enfermeras y técnicos están preparados para actuar de inmediato en caso de emergencias, así como para brindar continuamente atención especializada, tratamientos, rehabilitación, nutrición y cuidado de seguimiento para

pacientes ambulatorios. Y eso no es todo: cada día, estos profesionales lideran investigaciones innovadoras en atención traumatológica para mejorar constantemente el sistema de atención médica, así como sus conocimientos y habilidades.

Además de nuestro destacado personal médico y nuestras tecnologías avanzadas, University Health System fue la primera organización de atención médica Magnet® en todo el sur de Texas. Magnet®, una prestigiosa designación del American Nurses Credentialing Center (ANCC), constituye la "norma de excelencia" en cuanto a cuidado de enfermería de calidad.

Nos hemos comprometido a brindar la mejor atención médica posible a usted y a sus seres queridos.



# Tabla de contenido

## 4 | Al llegar

Introducción .....	4
Mapa del estacionamiento .....	5
Inmediatamente después de la lesión .....	6
El equipo de atención médica necesita la ayuda de la familia .....	7

## 8 | Internación

Dónde están internados los pacientes en el hospital .....	8
Quién atiende al paciente .....	10
Si el paciente no puede tomar decisiones .....	11
Derechos y responsabilidades del paciente .....	12
Información médica: Qué información se conserva, por qué y quién tiene acceso .....	13
Para su comodidad .....	14
Información sobre seguros y discapacidad .....	15

## 16 | El alta

Después del hospital: Planificación para el alta .....	16
Información práctica y de recursos .....	17
Información personal sobre la salud .....	18
– Nombres de los proveedores	
– Lesiones y procedimientos	
– Preguntas para hacer	
Cosas que necesita hacer o conseguir .....	21

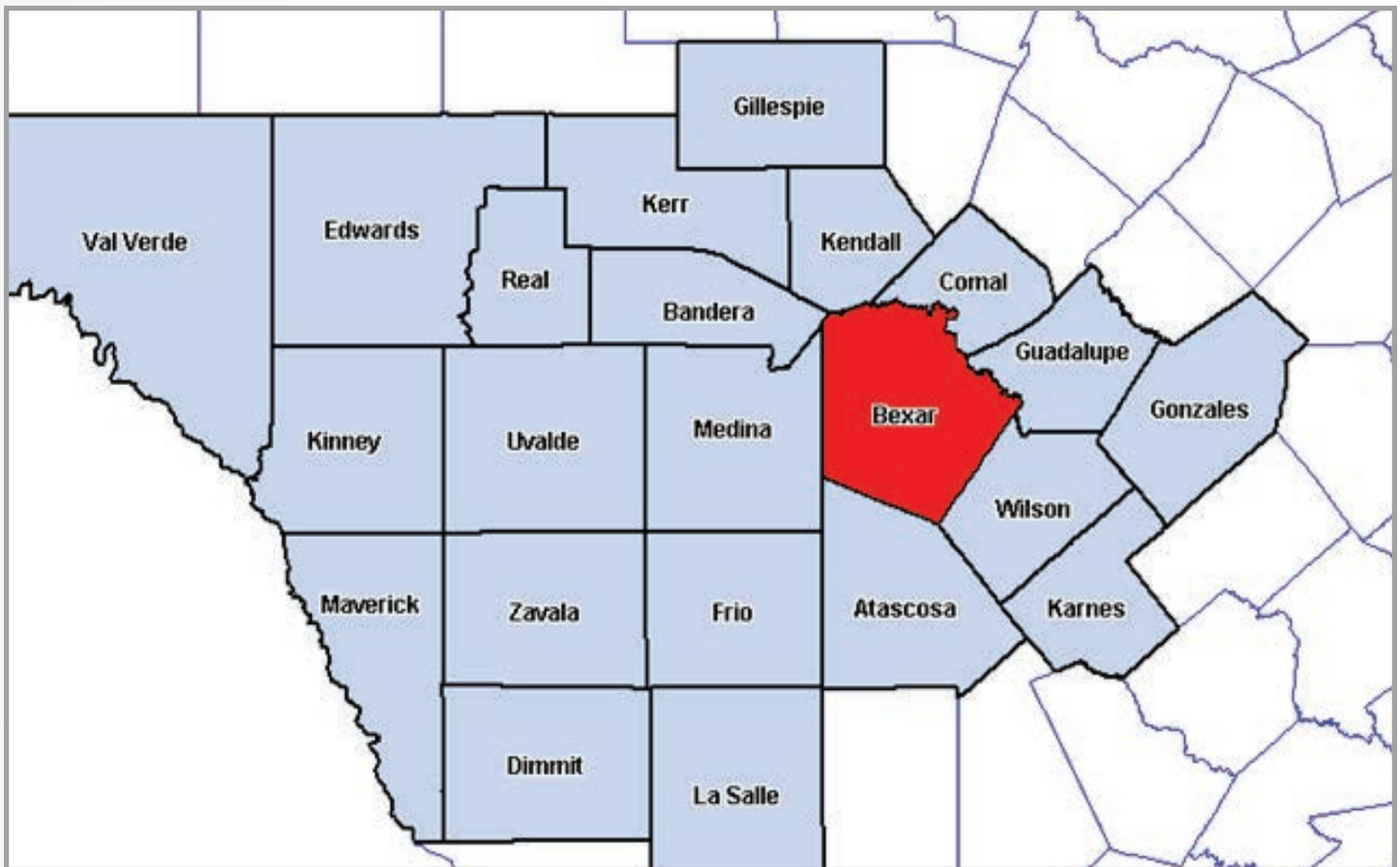
## 22 | Recuperación

Su respuesta a las lesiones de un ser querido: Aflicción y pérdida .....	22
¿Es estrés o trastorno por estrés postraumático (PTSD)? .....	22
Cómo sobrellevar una pérdida .....	23
La sabiduría de otros pacientes traumatológicos y sus familias .....	24
Acerca de la American Trauma Society y la Trauma Survivor Network .....	25



### Estamos aquí para ayudarle

University Hospital es el hogar del principal centro de traumatología de Nivel I para una región que abarca 22 condados del sur de Texas central y que corresponde a un área geográficamente más grande que 17 estados del país. Es el primer y único centro de traumatología pediátrica certificado como de Nivel I de San Antonio y el sur de Texas. El equipo de traumatología de University Hospital se encuentra siempre listo con los mejores expertos y la mejor tecnología. Brindamos el más alto nivel de atención médica a los pacientes lesionados, siguiendo las pautas de tratamiento de las mejores prácticas.

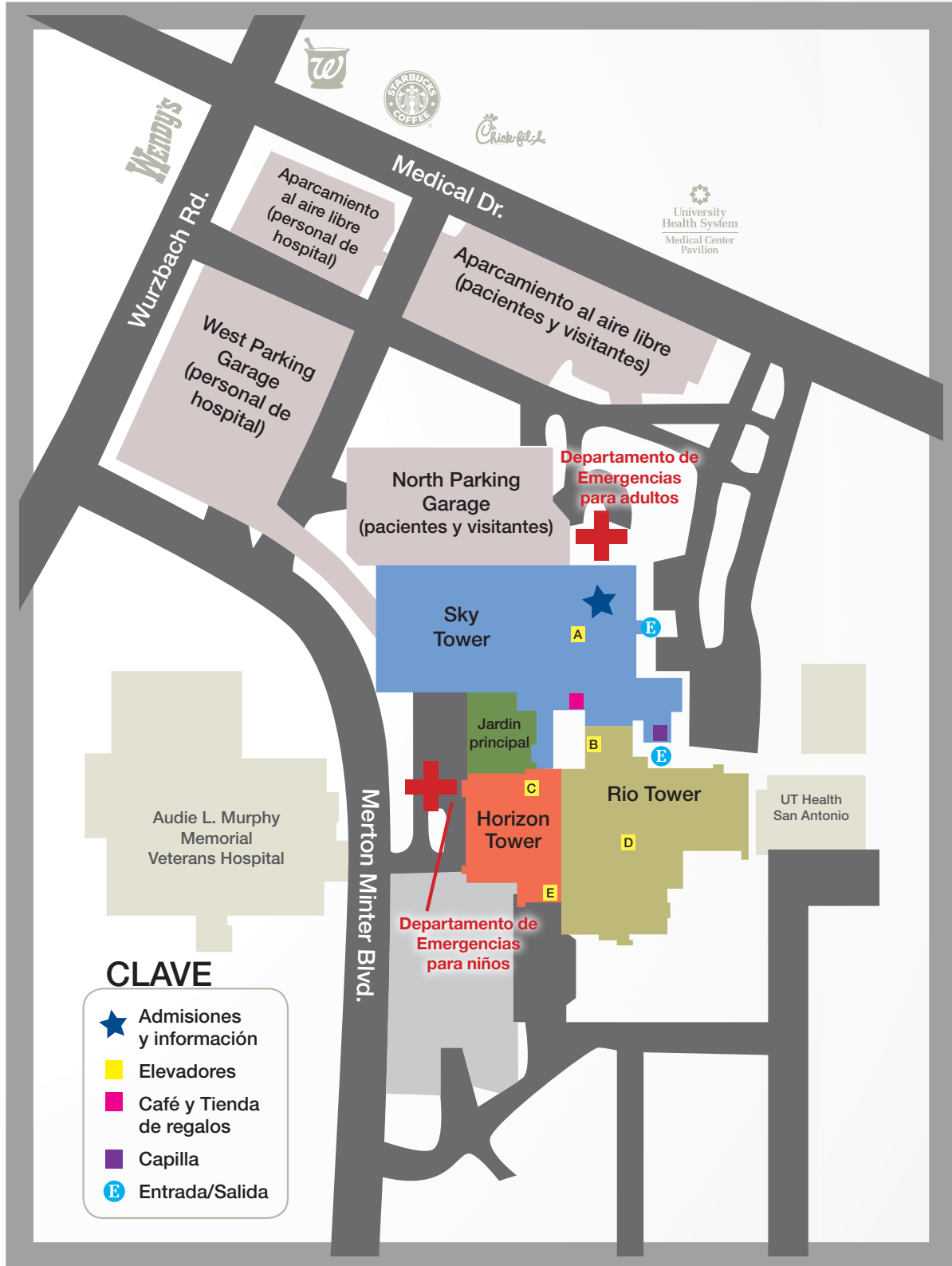


A diferencia de los hospitales comunitarios, los centros de traumatología de Nivel I brindan atención médica vital a personas gravemente heridas las 24 horas del día, los 7 días de la semana y los 365 días del año. El equipo de traumatología de University Hospital se encuentra siempre listo con los mejores expertos y la mejor tecnología. Brindamos el más alto nivel de atención médica a los pacientes lesionados, siguiendo las pautas de tratamiento de las mejores prácticas.

Los traumatismos son hechos inesperados. Nadie piensa en ningún momento: "Hoy me voy a lastimar". Una lesión repentina, la internación en el hospital y el proceso de recuperación pueden causar ansiedad, miedo y frustración. Usted puede sentir confusión y temor por cosas que puede oír y ver. Es muy posible que no entienda algunas palabras utilizadas por nuestro personal. Esta experiencia de atención médica avanzada puede ser un mundo completamente nuevo para usted.

Esperamos que la información contenida en este manual le ayude a superar este difícil momento. El manual incluye información básica sobre los tipos más comunes de lesiones y sus tratamientos, el proceso de atención médica del paciente, y los servicios y políticas del hospital. Todos los miembros del personal del hospital están aquí para ayudarle.

## Estacionamiento para pacientes y visitantes de University Hospital





### Al llegar al hospital

Es muy probable que su ser querido llegue a la Unidad de Reanimación de Traumatología en ambulancia o helicóptero.

Durante el transporte, los equipos de respuesta a emergencias ya habrán estado en contacto por radio con el hospital y pudieron brindar información sobre su ser querido. Esto permitió que el equipo del centro de traumatología estuviera listo para administrar un tratamiento lo más rápidamente posible.

Por lo general, el equipo de traumatología incluye estas especialidades:

- Cirujanos traumatólogos
- Residentes de traumatología
- Enfermeras de traumatología
- Técnicos de traumatología
- Auxiliares médicos de traumatología
- Terapeutas respiratorios
- Personal de radiología
- Trabajadores sociales
- Farmacéuticos
- Técnicos de laboratorio
- Clérigos

El equipo está preparado las 24 horas del día, los 7 días de la semana. Además, cirujanos certificados en subespecialidades están disponibles para ayudar en cuestión de minutos después de haber sido llamados.

### Evaluación inicial

En el hospital, la atención traumatológica comienza en la Unidad de Reanimación de Traumatología (TRU), que incluye:

- Un examen para determinar si existen lesiones potencialmente mortales
- Radiografías, ecografías y tomografías computadas para que los médicos analicen la gravedad de las lesiones
- Si es necesario, traslado a una sala de operaciones para una intervención quirúrgica. La sala de operaciones está equipada con un equipo experto de anestesiólogos, enfermeras y técnicos. Si no es necesario operar, el paciente será internado en el hospital.

### Cómo cuidamos de su familia

Inicialmente, los pacientes son evaluados en la Unidad de Reanimación de Traumatología. Por favor tenga en cuenta que el acceso a esta Unidad es restringido. Mientras el equipo médico evalúa al paciente, la familia no puede estar presente en la sala (a menos que se trate de un paciente pediátrico). Un miembro del equipo médico mantendrá informada a la familia a medida que se vaya conociendo la situación.

### Por qué un paciente puede estar listado como “DESCONOCIDO” al ingresar al hospital

Algunas veces, el hospital desconoce el nombre del paciente cuando este llega. Para garantizar el tratamiento más rápido posible, el hospital lista temporalmente a su ser querido como “Desconocido”. Al principio esto puede dificultar la localización de un ser querido; sin embargo, el personal estará rápidamente disponible para ayudarlo a localizarlo. Una vez que su ser querido se encuentre estable y el personal del hospital pueda verificar su nombre, este se anotará en el expediente médico durante su internación

en el hospital. Si el paciente es víctima de un delito, es posible que su ser querido continúe listado como “Desconocido”. Esto se lleva a cabo por razones de seguridad.

### Los visitantes son importantes

El horario de visitas es el momento para estar con su ser querido, hacer preguntas y reunirse con el personal. Las investigaciones indican que las visitas reconfortantes de amigos y familiares ayudan a la mayoría de los pacientes en el proceso de sanación. Los familiares y los amigos más cercanos conocen al paciente mejor que nadie y pueden marcar una diferencia en el tratamiento. A menudo, las visitas son un buen momento para comenzar a aprender a cuidar a su ser querido en el hogar.

Es posible que deba esperar antes de poder visitar a su ser querido. Por lo general, las visitas son limitadas para pacientes con lesiones cerebrales, ya que necesitan tranquilidad para recuperarse.

### Estamos aquí para ayudarlo

No dude en pedir ayuda para encontrar la habitación, el departamento y otra información del paciente. Todos nuestros empleados, médicos y voluntarios llevan tarjetas de identificación.



Nuestro equipo de traumatología trabaja las 24 horas del día, los 7 días de la semana. Está disponible de inmediato, ya que los eventos traumatológicos ocurren en cualquier momento del día o de la noche.



El equipo de traumatología está aquí para cuidar de su ser querido. Necesitamos su ayuda para asegurarnos de que reciba la mejor atención médica posible. A continuación encontrará sugerencias de todo lo que usted puede hacer para ayudarnos a nosotros y ayudar a su ser querido.

## Cúidese

La preocupación y el estrés son difíciles de controlar y usted necesita mantenerse fuerte para ofrecer apoyo a su ser querido. El equipo de traumatología entiende que estos momentos pueden ser tan estresantes para los familiares y amigos como lo son para el paciente.

Asegúrese de seguir tomando los medicamentos que su médico le haya recetado. Tome descansos. Salga a caminar por el campus del hospital. Visite uno de nuestros jardines externos o nuestra capilla. Dormir las horas suficientes y comer comidas regulares le ayudará a pensar mejor, a mantenerse fuerte y a prevenir enfermedades para poder estar junto a su ser querido cuando su presencia sea necesaria.

## Pida ayuda a familiares y amigos

No dude en pedir ayuda. Haga una lista en la parte posterior de esta guía para estar preparado a aceptar ayuda cuando sus amigos se la ofrezcan. A menudo los amigos aprecian el hecho de poder ayudar y participar en el cuidado del paciente.

Visite el sitio web de la Trauma Survivor Network en [TraumaSurvivorsNetwork.org](http://TraumaSurvivorsNetwork.org) y descubra cómo crear su propia "Página de cuidado CarePage". Esto facilitará la comunicación con sus amigos y familiares.



## Ayude a mantener un lugar reparador y sanador para los demás

Cuando esté de visita, por favor hable en voz baja. Los pacientes necesitan tranquilidad y las familias merecen esta cortesía. El hospital cuenta con su ayuda para mantener un ambiente saludable para los pacientes y sus familias.

- Por favor respete los horarios de visitas del área que usted debe visitar.
- Si desea pasar la noche con su ser querido, hable con la enfermera.
- Respete la privacidad y las pertenencias de los otros pacientes.
- Si el personal del hospital se lo solicita, salga de la habitación del paciente o del área de atención.
- Si la puerta o la cortina están cerradas, toque la puerta o diga suavemente el nombre del paciente antes de ingresar.
- El expediente médico es un documento privado; por lo tanto, no toda la información puede compartirse con los familiares. En el momento del alta, el paciente puede

solicitar una copia de su expediente al Departamento de Registros Médicos.

- Lávese las manos antes de entrar a la habitación de un paciente y al salir de ella.
- No visite al paciente si no se siente bien o si tiene una enfermedad que pueda contagiar a los pacientes.
- Antes de ingresar con un niño menor de 14 años a la habitación de un paciente, hable con la enfermera.
- Para seguridad de los niños pequeños, se requiere la supervisión de un adulto en todas las áreas del hospital.
- Respete los bienes del hospital.

## Haga preguntas y manténgase informado

El equipo de traumatología conoce la importancia que los partes médicos regulares tienen para familiares y amigos. La familia es una parte importante del equipo de atención médica. Es conveniente elegir a una persona del grupo familiar como representante de toda la familia. Esto permite al personal concentrarse en el cuidado del paciente traumatológico en lugar de repetir los partes médicos.

Cuando tenga una pregunta durante el día, anótelas. Asegúrese de hacerle todas esas preguntas al médico cuando lo vea. Usted puede hacer preguntas hasta comprender los diagnósticos y las opciones de tratamiento. No se preocupe si repite una pregunta. El estrés dificulta comprender y recordar la nueva información. Pregunte hasta que entienda. Anote lo que le vayan diciendo, para que pueda transmitir la información a los otros familiares. Hemos considerado espacio a lo largo de este manual para que anote sus preguntas y las respuestas.



Después de atenderlos en la Unidad de Reanimación de Traumatología, los pacientes son trasladados a otra área del hospital de acuerdo con la gravedad de las lesiones.

Su ser querido puede ser trasladado a uno de tres lugares: la sala de operaciones, la unidad de cuidados intensivos o el piso de traumatología.

El personal del hospital hará todo lo posible para mantener informados a familiares y amigos cuando un paciente sea trasladado de una unidad a otra. Si su ser querido ha sido trasladado y usted no sabe dónde está, por favor llame al operador del hospital al (210) 358-4000.

Estas son las unidades hospitalarias que se ocupan de los pacientes traumatológicos:

### Unidad de Cuidados Intensivos de Traumatología Quirúrgica (STICU)

Sky Tower, piso 6 – Traumatología de adultos

En la STICU, los pacientes adultos reciben atención médica de un equipo especializado que está capacitado y certificado para manejar los casos más complejos.

El primer paso es asegurarse de que el paciente esté médicamente estable. Estar médicamente estable significa que todos los sistemas orgánicos están funcionando. A medida que el paciente recibe tratamiento médico, el equipo comienza a planificar con el paciente y la familia. Este plan ayudará al paciente a recuperar el nivel máximo de funcionamiento de la manera más rápida y segura posible.

A medida que los pacientes de STICU mejoran, es posible que se los traslade a una unidad de menor complejidad. Los pacientes también pueden ser trasladados directamente del área de admisión a este tipo de unidades. Esto sucede cuando no necesitan la atención médica provista en la STICU.

### Unidad de Cuidados Agudos

Sky Tower, piso 6 – Traumatología de adultos

Los pacientes sin lesiones graves pueden ser trasladados a otra unidad del hospital. Además, los que ya no requieren la atención médica que se brinda en las unidades de cuidados intensivos o intermedios pueden ser trasladados a estas unidades.

### Unidad de Cuidados Intensivos Pediátricos (PICU)

Sky Tower, piso 7 – Traumatología pediátrica

Cuando se requieren internaciones prolongadas en University Hospital, ofrecemos a los niños un ambiente cómodo y agradable. En University Hospital, nuestra Unidad de Cuidados Intensivos Pediátricos brinda a los niños lesionados y en estado crítico una baja proporción de pacientes por enfermera y un equipo de médicos de cuidados intensivos con amplia experiencia en el manejo de los casos más complejos. La Unidad de Cuidados Intensivos Pediátricos de University Hospital brinda una amplia variedad de servicios pediátricos especializados y quirúrgicos.

Los centros pediátricos de excelencia incluyen:

- Atención médica experta para niños con lesiones graves mediante nuestro centro de traumatología pediátrica de Nivel I
- Un programa para curación de quemaduras con servicio completo, para niños de 0 a 18 años
- Servicios del centro de quemaduras:
  - Cuidado agudo, tratamiento ambulatorio, control y reconstrucción de cicatrices a cargo de expertos en esta especialidad
  - Utilizamos tratamientos actualizados para maximizar los resultados, como el uso de piel artificial, cuidado moderno de heridas, control del dolor y apoyo psicosocial.

### Unidad de Cuidados Agudos para Niños

Sky Tower, piso 7 – Traumatología pediátrica

Los pacientes pediátricos sin lesiones críticas también son trasladados al piso 7 de Sky Tower.

#### UN DÍA TÍPICO EN LA ICU

La mayoría de los pacientes están conectados a equipos que dan importante información a médicos y enfermeras. Esto les permite tomar las mejores decisiones. Los equipos:

- monitorean al paciente
- administran medicamentos
- ayudan al paciente a respirar.

No se inquiete si oye una alarma. Algunas alarmas no necesitan atención inmediata. El personal conoce la respuesta apropiada para cada alarma.

Por la mañana, el equipo de traumatología recorre las camas de los pacientes para hacer exámenes, controlar el progreso y planificar la atención médica individual. Este tiempo es valioso para todas las personas que participan en la atención médica de su ser querido.

Los fisioterapeutas, terapeutas ocupacionales y personal de enfermería trabajan conjuntamente para ayudar a los pacientes a comenzar a moverse normalmente y recuperar sus fuerzas. Por ejemplo, pueden:

- Levantar la cabecera de la cama
- Dar vuelta a un paciente cada dos horas
- Ayudar a un paciente a sentarse en la cama o en una silla.

Los pacientes pueden ser trasladados a otras áreas del hospital para hacerles exámenes. Durante ese período, otros pacientes pueden ser llevados a la unidad. Puede anticipar un lugar atareado. A veces, el personal solicita a todos los visitantes que salgan de la unidad a fin de preservar la privacidad del paciente.





## Cómo ayudar a los niños a sobrellevar una pérdida

Sea directo, simple y sincero. Explíqueles lo sucedido en términos simples que el niño pueda entender. Aliente al niño a expresar sus sentimientos abiertamente. El llanto es una reacción normal ante una pérdida. Acepte las emociones y reacciones del niño; tenga cuidado de no decirle al niño cómo debe o no sentirse. Mantenga en la mayor medida posible el orden y la seguridad en la vida del niño. Tenga paciencia. Los niños necesitan oír "la historia" y hacen las mismas preguntas una y otra vez.

## Cuidado de los niños

A llegar, su hijo será evaluado por el equipo de traumatología compuesto por médicos, enfermeras y técnicos especializados. Se le harán análisis de laboratorio, radiografías y tomografías computadas, y el cirujano de traumatología evaluará las lesiones de su hijo y analizará con usted el plan de atención médica. Es posible que su hijo necesite cirugía de inmediato o u otros tipos de tratamiento en el hospital.

Después de la cirugía, muy probablemente si hijo sea trasladado al piso 7 de Sky Tower. Allí ofrecemos a los niños lesionados y en estado crítico una baja proporción de pacientes por enfermera y un personal con amplia experiencia en el manejo de los casos más complejos.



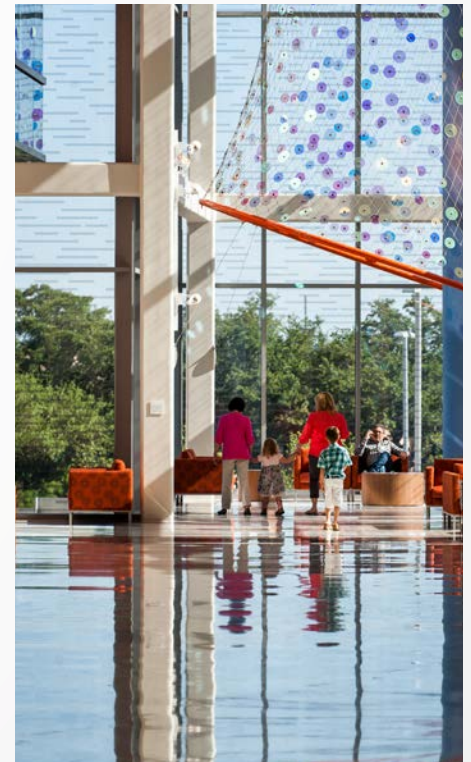
## Especialistas en desarrollo infantil

Nuestros especialistas en desarrollo infantil ayudan a superar y minimizar los factores psicosociales estresantes de la hospitalización de su hijo. Algunas maneras en que nuestros especialistas ayudan a los pacientes pediátricos a sobrellevar su experiencia:

- Enseñarles habilidades que les permitan enfrentar el miedo, la ansiedad, la separación y su adaptación al hospital o clínica
- Proporcionarles distracciones apropiadas para el desarrollo mediante un salón de juegos infantiles accesibles, un área para adolescentes y actividades para realizar junto a la cama
- Alentarlos a expresarse a través del juego, el arte, la música y el juego médico dirigido
- Educar y preparar a los pacientes para el diagnóstico, el tratamiento y los procedimientos en el nivel de desarrollo correspondiente
- Actuar como enlace dentro del equipo de atención médica en temas psicológicos y de desarrollo
- Ofrecer apoyo a las familias y abordar las inquietudes de los hermanos, además de identificar recursos útiles en la comunidad
- Ofrecer tutoría escolar para pacientes con hospitalizaciones prolongadas mediante un sistema de referidos de la ciudad
- Organizar eventos comunitarios y festivos apropiados para la edad de los pacientes y sus familias

## Sedación pediátrica

Nuestros enfermeros y médicos pediátricos especialmente capacitados proporcionan sedación a los niños sometidos a procedimientos dolorosos o que pueden provocarles ansiedad. Nuestro equipo utiliza un enfoque con varias técnicas de distracción, anestésicos tópicos, juegos terapéuticos y/o medicamentos para completar con seguridad los procedimientos, al tiempo que se minimizan el dolor y la ansiedad.





Existen varios tipos de cuidadores que pueden atender a su ser querido mientras permanece internado en el hospital. Los diferentes pacientes necesitan diferentes tipos de atención. Aquí le ofrecemos una lista de los tipos de médicos, enfermeras y otros cuidadores con quienes usted puede reunirse y de los cuales puede obtener información.

### Especialista en anestesia y control del dolor

Si se necesita cirugía, un anestesiólogo brinda los medicamentos y controles necesarios durante la operación. Los especialistas en control del dolor están especialmente capacitados para trabajar con pacientes que sienten dolor. Estos especialistas diseñan un plan para aliviar el dolor y mejorar la calidad de vida de los pacientes.

### Administrador de casos

A todos los pacientes admitidos se les asigna un administrador de casos. Estos administradores tienen experiencia para ayudarle durante su internación en el hospital.

Si es necesario, su administrador de casos puede:

- Trabajar con su compañía de seguros para garantizar una gestión apropiada de sus beneficios
- Organizar los suministros y el equipo que usted pueda necesitar en su hogar, si están cubiertos por su seguro médico
- Ayudarle a aprender a cuidar de sí mismo
- Referirlo a una agencia de cuidado de la salud en el hogar
- Ayudarle a obtener atención médica continua con un especialista
- Coordinar su traslado a un establecimiento de rehabilitación

### Capellanes

Los capellanes tienen habilidades especiales para ayudar a las personas durante los momentos de enfermedad. Pueden satisfacer las necesidades espirituales de los pacientes y sus familias de numerosas religiones diferentes. Los capellanes visitan a todos los que desean apoyo espiritual.

Este departamento proporciona:

- Visitas de guía pastoral
- Asesoramiento pastoral
- Culto religioso
- Servicios conmemorativos

Puede comunicarse con el Departamento de

Cuidado Espiritual llamando al (210) 358-8058. También puede hacer una solicitud a través del equipo médico. Este departamento es operado por un director, su personal y un núcleo de voluntarios capacitados de diversos orígenes religiosos, para ayudar a promover la curación y satisfacer las necesidades espirituales, emocionales y religiosas de todos los pacientes, de sus familias y del personal.

### Cirujano de traumatología

Los cirujanos de traumatología son médicos con una capacitación especializada en cirugía de traumatismos y cuidados críticos. Al menos dos cirujanos de traumatología se encuentran en el hospital las 24 horas del día, los 7 días de la semana, y supervisan el cuidado total del paciente mientras está en el hospital. Visitan a los pacientes regularmente para controlar su progreso y coordinar el cuidado complejo con otros miembros del equipo de traumatología.

### Cirujano ortopédico

Los cirujanos ortopédicos son médicos que tienen una capacitación especializada en reparar fracturas.

### Dietista

Los dietistas son expertos en alimentación y nutrición. Trabajan estrechamente con el equipo de traumatología en el cuidado de los pacientes y recomiendan los nutrientes adecuados para ayudar en el proceso de curación.

### Enfermera de traumatología

Las enfermeras de traumatología están especialmente capacitadas en traumatismos y, como parte del equipo de traumatología, proporcionan cuidado inicial cuando el paciente llega al hospital. La enfermera de traumatología permanece con el paciente hasta que es admitido en el hospital.

### Enfermera especializada en traumatología

Las enfermeras especializadas en traumatología reciben capacitación avanzada y manejan pacientes junto con el médico o cirujano.

Las enfermeras especializadas en traumatología:

- Realizan exámenes físicos
- Ordenan e interpretan pruebas
- Recetan medicamentos y otros tratamientos
- Refieren a los pacientes a otros especialistas

### Farmacéutico

Los farmacéuticos son expertos en medicamentos. Trabajan estrechamente con enfermeras y doctores para brindar información y ayudar para elegir los medicamentos adecuados.

### Fisioterapeuta

Los fisioterapeutas ayudan a los pacientes a recuperar su fuerza y movimiento. También ayudan con las articulaciones rígidas y otros problemas de movimiento.

### Médico de medicina de rehabilitación

Estos médicos usan varias pruebas y exámenes para planificar el curso de un paciente para su rehabilitación y curación. Indican el uso de dispositivos tales como sillas de ruedas, aparatos ortopédicos y extremidades artificiales. Su objetivo es ayudar al paciente a recuperar en la mayor medida su desempeño funcional anterior a la lesión.

### Médico residente

Los residentes son médicos que se están capacitando en una especialidad. Son los proveedores de cuidado del paciente de primera línea y se encuentran constantemente

bajo la atenta supervisión de los profesores cirujanos de traumatología.

## Neurocirujano

Los neurocirujanos son médicos capacitados en cirugía del cerebro y la médula espinal.

## Pediatra

Los pediatras son médicos que tienen una capacitación especializada en el tratamiento de niños y adolescentes.

## Psiquiatra

Los psiquiatras son médicos especializados en salud mental y emocional.

## Técnico de cuidado de pacientes

Los técnicos ayudan a las enfermeras con el cuidado de los pacientes. Pueden ayudar a retirar al paciente de la cama o ayudarlo a alimentarse. Los técnicos de cuidado del paciente trabajan bajo la dirección de una enfermera o un médico.

## Técnico ortopédico

Los técnicos ortopédicos hacen lo siguiente:

- Colocan yesos en fracturas
- Cambian vendas de las heridas
- Configuran y mantienen el equipo de tratamiento, como los sistemas de tracción
- Colocan férulas en brazos y piernas lesionados

## Terapeuta del habla

Los terapeutas del habla trabajan con el paciente en problemas de lenguaje, memoria y deglución, a menudo bajo la dirección de un médico de rehabilitación. También pueden evaluar la audición.

## Terapeuta ocupacional

Los terapeutas ocupacionales ayudan a los pacientes a recuperar la función para las actividades de la vida cotidiana.

Esto incluye:

- Levantarse de la cama
- Comer
- Vestirse
- Usar el baño y bañarse
- También recomiendan equipos que puedan ayudar a los pacientes con estas actividades.

## Terapeuta respiratorio

Los terapeutas respiratorios brindan apoyo respiratorio y tratamientos.

## Trabajadora social

Las trabajadoras sociales ayudan a los pacientes y sus familiares a adaptarse a la lesión. Las trabajadoras sociales del hospital se especializan en asesoramiento médico y de crisis. Hablan con los pacientes y el equipo médico. También ayudan a los pacientes y sus familias con servicios, tanto dentro del hospital como en la comunidad. Una trabajadora social también puede ayudar a facilitar el cambio de un hospital a otro.

## Transportistas de pacientes

Los transportistas de pacientes son miembros del equipo de cuidado de la salud que ayudan con el transporte físico de los pacientes entre departamentos. Están bajo la dirección del personal de enfermería y son expertos en el manejo de pacientes durante las transiciones.

## Secretarías de unidad

Las secretarías de unidad están disponibles para ayudar con la orientación de pacientes y sus familias. También responden preguntas sobre orientación de pacientes y políticas generales del hospital.

## Coordinadores de sobrevivientes de traumatismos

El coordinador de sobrevivientes de traumatismos (TSC) ayuda a los pacientes a comprender y adaptarse a los cambios de vida después de una lesión importante. El TSC puede ayudar a los pacientes a reunirse con otros sobrevivientes, incluidos los visitantes que han tenido experiencias similares y los grupos de sobrevivientes locales, para obtener una perspectiva singular sobre cómo vivir una vida plena después de sufrir una lesión grave.

## Si un paciente no puede tomar decisiones

Idealmente, los pacientes siempre deberían tomar sus propias decisiones sobre cuidado de la salud. Cuando no pueden hacerlo, el equipo de traumatología consulta al representante legal de cuidado de la salud del paciente. Se trata de una persona elegida por el paciente que puede tomar decisiones acordes con los deseos del paciente. Este tipo de representación solo se aplica al cuidado de la salud. Otra opción es un tutor designado por un tribunal. Esta persona es nombrada por el tribunal —y no por el paciente— para tomar decisiones respecto al cuidado de la salud del paciente.

Cuando el representante legal de cuidado de la salud o un tutor designado por un tribunal no estén disponibles, el equipo de traumatología consultará a un representante sustituto a cargo de las decisiones. Se trata de un adulto que ha demostrado cuidado y preocupación por el paciente, conoce los valores del paciente y está disponible. Cuando un paciente no pueda tomar sus propias decisiones debido a una lesión o enfermedad, el

equipo médico designará a una persona para que tome todas las decisiones por el paciente. Esta elección está detallada en la ley y considera el siguiente orden:

- Cónyuge
- Hijo adulto
- Padre o madre
- Hermano adulto
- Cualquier otro pariente adulto del paciente
- Cualquier otro amigo adulto que cumpla los criterios anteriores





Este hospital brinda tratamiento médico sin distinción de raza, credo, sexo, nacionalidad, género o medio de pago. Como paciente, usted tiene derecho a recibir en todo momento un cuidado seguro, considerado, respetuoso y digno.

### Derechos del paciente

Mientras usted sea paciente en este hospital, tiene los siguientes derechos:

- ser informado de sus derechos como paciente de University Health System, incluida la información sobre la política de derechos de los pacientes y su mecanismo para resolver las quejas y protestas presentadas por los pacientes;
- ser informado de su estado de salud, y participar en el desarrollo e implementación de su plan de cuidado, incluida información sobre cómo dejar de fumar;
- solicitar o rechazar tratamientos, incluida la información respecto a las consecuencias de rechazar un tratamiento;
- recibir la información que necesite para poder tomar las decisiones de tratamiento que reflejen sus deseos;
- redactar sus directivas anticipadas, las cuales deben ser seguidas por el personal del hospital y los profesionales de la medicina que cuidan de usted en el hospital;
- tener la seguridad de que un familiar o representante de su elección y su propio médico han sido informados de inmediato de su internación en el hospital;
- recibir un control eficaz del dolor;
- tener privacidad personal;
- recibir cuidado considerado y respetuoso en un entorno seguro;
- estar libre de toda forma de abuso y acoso;
- contar con la confidencialidad de sus expedientes clínicos;
- acceder a la información contenida en sus expedientes médicos;
- ser informado de cualquier proyecto de investigación o educativo que afecte su cuidado o su tratamiento;
- examinar y recibir una explicación de la factura por los servicios brindados;
- no ser sometido a reclusión y restricciones, tal como las restricciones físicas y medicamentos, a menos que dicha

reclusión o restricción sean médicamente necesarias o impuestas a fin de garantizar su seguridad en situaciones de emergencia;

- solicitar orientación espiritual;
- nombrar a un representante sustituto para que tome decisiones de cuidado de la salud en su nombre;
- participar en la consideración de las inquietudes éticas que surjan de su atención médica; recibir una respuesta razonable a sus solicitudes y necesidades de tratamiento o servicio, dentro de las capacidades del hospital y de conformidad con su misión, y las leyes y reglamentaciones aplicables.

### Responsabilidades del paciente

- El cuidado que recibe mientras es paciente depende parcialmente de usted. Usted tiene estas responsabilidades:
- proporcionar, a su leal saber y entender, información exacta y completa sobre dolencias actuales, enfermedades pasadas, hospitalizaciones, medicamentos, terapias alternativas y otros asuntos relacionados con su salud;
- informar a su médico o enfermera todo cambio inesperado en su condición médica;
- informar a su médico o enfermera si usted no entiende el plan de tratamiento y lo que se espera de usted;
- conocer y seguir el plan de tratamiento recetado por su equipo médico;
- concertar y asistir a las citas médicas, y notificar al personal apropiado cuando no pueda hacerlo;
- aceptar la responsabilidad de los resultados relacionados con el rechazo del tratamiento o con no seguir las instrucciones del equipo médico;
- pagar su factura o hacer los arreglos necesarios para pagarla dentro de los 30 días;

- demostrar consideración por los derechos de los visitantes, el personal y otros pacientes (incluido el derecho de otros pacientes a la confidencialidad); y respetar la propiedad de University Health System y de otras personas.
- Para obtener más información acerca de los derechos, políticas y resolución de reclamaciones o para enviar felicitaciones, por favor comuníquese con el Departamento de Relaciones con Pacientes al (210) 358-0600. Usted tiene derecho a presentar una queja ante el Departamento de Salud del Estado de Texas, independientemente de que haya utilizado o no el proceso de quejas del hospital.

Texas Department of State Health Services

1100 W. 49th St., Austin, Texas 78756

Línea directa de información y quejas:  
1-888-973-0022.

Division of Accreditation Operations  
Office of Quality Monitoring  
The Joint Commission  
One Renaissance Boulevard  
Oakbrook Terrace, IL 60181

También puede llamar al (800) 994-6610 o enviar un fax al (630) 792-5636.

Correo electrónico:  
[complaint@jointcommission.org](mailto:complaint@jointcommission.org)





### Servicio de comidas a pedido entregadas en la habitación

Los pacientes de University Hospital pueden pedir comidas a través del servicio de habitación en cualquier momento en que la cafetería esté abierta. Nuestro personal se asegurará de que cada solicitud se adapte a las pautas dietéticas indicadas y a las alertas de alergias de cada paciente. Las comidas son preparadas localmente por chefs calificados, certificados por la Federación Culinaria Americana, y son entregadas a la habitación del paciente dentro de los 45 minutos de ordenarla. Los visitantes también pueden comprar alimentos, pero deben cobrarse por separado de la factura del paciente. Simplemente marque 82410 desde el teléfono de su habitación y haga su pedido.

### Cafetería del hospital

Los pacientes, visitantes y el personal tienen acceso a una amplia variedad de opciones de comida en nuestra cafetería —desde sándwiches a pedido hasta platos de parrilla y un bar de ensaladas—, que cuenta con una amplia disponibilidad de asientos en su interior y al aire libre. También hay hornos de microondas disponibles en la zona de asientos de la cafetería. Aceptamos dinero en efectivo y las principales tarjetas de crédito. La cafetería está ubicada junto a los elevadores D de Rio Tower, en el piso 3.

### Café /Tienda de regalos

El Café ofrece cafés Starbucks, ensaladas, sushi, sándwiches gourmet, postres, una variedad de pasteles y productos horneados, y más! También se dispone de tarjetas de felicitaciones, revistas, flores, ediciones diarias del San Antonio Express-News y otros artículos de regalo. El Café y la tienda de regalos está ubicada en Sky Tower, en el vestíbulo del piso 1.

### Cajeros automáticos (ATM)

Los cajeros automáticos se encuentran en el vestíbulo principal (Sky Tower, piso 1) y en la cafetería (Rio Tower, piso 3).

### Aplicación para dispositivos móviles

La aplicación para dispositivos móviles de University Health System ofrece mapas útiles de los pisos, instrucciones para llegar, servicios y más. Visite UHSapp.com para descargarla en su dispositivo móvil.

### Conexión inalámbrica a Internet (Wi-Fi)

Nuestros pacientes y visitantes disponen de acceso a Internet por conexión inalámbrica. Para conectarse, seleccione “attwifi” entre las conexiones de red.

### Servicio de intérpretes y traductores

Con el fin de comprender mejor sus necesidades, ofrecemos servicios de traducción gratuitos. Informe al personal de enfermería y ellos le proporcionarán un intérprete, pero también puede comunicarse con la Oficina de Relaciones con Pacientes.

### Departamento de Relaciones con Pacientes

El Departamento de Relaciones con Pacientes se encuentra en Rio Tower, piso 1, frente al Peveto Center for Pastoral Care. También puede llamar al Departamento de Relaciones con Pacientes al (210) 358-0600.

### Capilla/Cuidado espiritual

El Peveto Center for Pastoral Care está abierto las 24 horas y ofrece a pacientes y familias de todas las religiones un lugar de oración y reflexión. Está ubicado en Rio Tower, piso 1, frente a los elevadores B.

### Música para sanación

Todos los martes, ofrecemos interludios musicales gratuitos interpretados por músicos de la comunidad en el vestíbulo de Rio Tower, en el primer piso. Esto trae sanación e inspiración a los pacientes, las familias y el personal. La música para sanación es posible gracias al Centro de Humanidades y Ética Médica del UT Health San Antonio y University Health System.

### Espacios verdes

Tres espacios verdes, incluidos dos jardines en la azotea, ofrecen un lugar tranquilo y sereno para descansar, mientras que otros cómodos espacios ubicados en todo el hospital están disponibles para que las familias se puedan reunir. Encontrará el jardín principal en el primer piso de Sky Tower de University Hospital, junto a los elevadores C. Los otros dos jardines de azotea se encuentran en el piso 10.





## Internación: Información sobre seguros y discapacidad

### Seguro y discapacidad

La cobertura de seguro para pacientes con traumatismos puede ser muy compleja. Un asesor financiero puede ayudarles con las preguntas sobre seguros y pagos.

### Asistencia financiera

Si usted no tiene seguro de salud o le preocupa que no pueda pagar la atención médica en su totalidad, posiblemente podamos ayudarle.

Pregunte a su trabajadora social si cree que califica para uno de los siguientes programas. Es responsabilidad del paciente o sus familiares solicitar estos programas, así que asegúrese de hacer cualquier pregunta que tenga antes de retirarse.

### CareLink

El programa CareLink está abierto a los residentes de los condados de San Antonio y Bexar que no tienen seguro de salud público o privado.

En función de varios factores, como la cantidad de personas en su familia y sus ingresos totales, usted podría ser elegible para ser miembro de CareLink. Una vez inscrito, CareLink establecerá un plan de pago mensual basado en los ingresos totales del grupo familiar y el tamaño de la familia. Le asignarán su propio médico de cuidado primario y tendrá acceso a cuidado de la salud de calidad en University Health System.

CareLink requiere citas para inscribirse o renovar su membresía. Para programar su cita, llámenos al (210) 358-3350, visite [www.myUHS.com](http://www.myUHS.com) o envíenos un correo electrónico a [CareLink@uhs-sa.com](mailto:CareLink@uhs-sa.com).

Cosas que debe saber:

- CareLink es un programa de asistencia financiera, no un seguro.
- CareLink buscará fuentes de financiamiento adicionales para ayudarle con sus necesidades de cuidado de la salud.
- La administración de CareLink se reserva el derecho de aprobar otros documentos no mencionados.

- Los formularios de CareLink están disponibles en línea en [UniversityHealthSystem.com/CareLink](http://UniversityHealthSystem.com/CareLink).
- Si tiene un saldo en su cuenta, tendrá la obligación de hacer un pago mensual.

### Medicaid

Para solicitar Medicaid, comuníquese con el Departamento de Servicios Sociales (DSS) en la ciudad o condado donde vive. No necesita una entrevista personal.

### Solicitud de beneficio por discapacidad a corto plazo

Usted o su ser querido podrían tener derecho a un beneficio por discapacidad a corto plazo a través de un empleador. Si está solicitando un beneficio por discapacidad a corto plazo, recuerde:

- Firmar en el formulario todo lo que deba firmarse e identificar el número de fax en su lugar de trabajo donde deban enviarse los formularios (generalmente la oficina de Recursos Humanos o Servicios al Personal).
- Preguntar a la enfermera dónde debe dejar los formularios para que el médico pueda recibirlos. Lo mejor es presentarlos mientras usted o su ser querido aún estén en el hospital.
- Los médicos completan los formularios en sus consultorios. El personal del consultorio le entregará los documentos para que los presente al empleador, o el médico podría enviárselos directamente por fax.
- Si tiene preguntas sobre sus formularios, comuníquese con su administrador de casos de traumatismos, con la clínica de seguimiento de traumatismos al 210-358-0265, o con el consultorio de su médico. Completar estos formularios generalmente requiere de 7 a 10 días hábiles.

### Beneficio por discapacidad a largo plazo/Seguro Social

Los pacientes con discapacidades permanentes o de larga duración pueden obtener pagos a través del seguro por discapacidad a largo plazo, el Seguro Social o ambos. En algunos casos, los planes de discapacidad a largo plazo requieren que los pacientes soliciten el seguro social para recibir pagos.

El Seguro Social paga beneficios a las personas que no pueden trabajar debido a una condición médica que, se espera, durará al menos un año o que resultará en la muerte del beneficiario.

El sitio web del Seguro Social ([SSA.gov](http://SSA.gov)) es fácil de usar para solicitar Ingresos de Seguro Suplementarios (SSI). Puede llamar al 800-772-1213 o comunicarse con la oficina del Seguro Social de su localidad. Lleva muchos meses procesar una solicitud, de modo que es una buena idea comenzar rápidamente.

### Compensación para las víctimas de delitos

Si usted es víctima de un delito violento, puede ser elegible para recibir una compensación por los gastos relacionados con el delito que el seguro u otras fuentes no pueden reembolsar. El fondo se recauda de delinquentes condenados a través de costas judiciales, honorarios y multas, y es administrado por la Oficina del Fiscal General.

### Cartas para empleadores, escuelas y otros

El hospital puede redactar cartas para enviar a empleadores, escuelas o tribunales e informarles que usted y su ser querido están en el hospital. Su administrador de casos o su trabajadora social pueden decirle cómo obtener estas cartas. Están disponibles solo mientras usted se encuentre en el hospital. Después de recibir el alta, deberá comunicarse directamente con el consultorio de su médico.



Después de abandonar el hospital, muchas personas requieren diversos tipos de atención especializada, como los siguientes:

- Equipo especial
- Cuidado de enfermería
- Fisioterapia
- Terapia ocupacional
- Terapia del habla

Un administrador de casos de traumatismo o una trabajadora social de traumatismo trabajarán con usted para preparar un plan. Pueden hablar con su compañía de seguros para averiguar qué pagarán. También pueden ayudarle a coordinar su cuidado. Si usted no tiene seguro médico, la trabajadora social o un asesor financiero pueden ayudarle a averiguar dónde solicitar asistencia.

## Niveles de atención médica en la comunidad

Cada persona, cada lesión y cada modo de recuperación es diferente. Su equipo de traumatología le dirá qué nivel de atención médica es mejor para usted. Su trabajador social o administrador de casos de traumatología le ayudarán a encontrar la atención que usted necesita. Para ello, tendrán en cuenta la cobertura de su seguro y su capacidad de pago.

## DIFERENTES NIVELES DE CUIDADO

### Hospital de rehabilitación

Algunas personas pueden hacer tres o más horas de terapia por día, de modo que podrían trasladarse a un hospital de rehabilitación aguda. Los pacientes tienen la libertad de elegir si desean ir a un hospital de rehabilitación.

### Centro de enfermería especializada

Las personas que no están lo suficientemente bien como para hacer tres horas de terapia por día, pero que aun así necesitan terapia, pueden beneficiarse de una estancia breve en un centro de enfermería especializada. Este tipo de cuidado está disponible en muchos hogares de descanso locales y su administrador de casos puede concertar los detalles.

### Cuidado en el hogar

Algunas personas pueden vivir en su casa y recibir allí la visita de enfermeras y terapeutas. Su administrador de casos se encargará de arreglar los detalles de este tipo de servicios. También pueden darle el nombre y el teléfono de una agencia de cuidado de la salud en el hogar.

### Atención médica mediante terapia ambulatoria

En el momento del alta hospitalaria, las personas que puedan salir de su hogar para hacer terapia recibirán una receta. La receta será una orden de un médico y usted la necesitará para hacer sus propias citas. El administrador de casos puede proporcionarle los nombres de los proveedores cerca de su hogar.

### En casa sin atención en el hogar

Muchas personas no necesitan atención en el hogar de una enfermera o terapeuta. En tal caso, reciben el alta y quedan al cuidado de su familia. Después de recibir el alta, el médico traumatólogo puede pedirle que vuelva para verlo o indicarle que visite a su propio médico. Usted tendrá que hacer sus propias citas con el consultorio médico.

Preferencias de centro de enfermería especializada

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_

Preferencias de rehabilitación

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_



## Alta del hospital: Información práctica y de recursos

Sabemos que una lesión traumática grave causa un cambio abrupto en la vida del paciente, así como en la de sus seres queridos. A menudo, los familiares y amigos necesitan alojarse en un hotel cercano, ir y volver del hospital, contactar a proveedores de equipo médico y, en algunos casos, obtener información sobre seguros y recursos de ayuda. Una trabajadora social de University Hospital le ayudará a reunir esta información. A continuación incluimos información importante para ayudarle en esos momentos de necesidad.

### Necesidades básicas

United Way of San Antonio.....(210) 227-4357  
 Ronald McDonald House .....(210) 614-2554  
 Víctimas de Delitos.....(800) 983-9933  
 Centro Nacional de Recursos para la Trata de Personas..... 1 (888) 373-7888

### Equipo médico

Proyecto MEND.....(210) 223-6363

### Servicio de transporte

VIA Public Transportation.....(210) 362-2020  
 VIA Trans.....(210) 362-5050  
 VIA (línea informativa de transporte) .....(210) 362-2020  
 Taxis Yellow Checker Cab.....(210) 222-2222  
 Autobuses Greyhound Bus Line .....(210) 270-5824

### Acceso al hospital

Para seguridad de nuestros pacientes, visitantes y empleados, el acceso a University Hospital está restringido durante estos horarios:

Lunes a viernes..... 7 p.m. - 6 a.m.  
 Sábados..... 3 p.m. - 7 a.m.  
 Domingos..... 1 p.m. - 7 a.m.

Toda persona que desee entrar y salir en esos horarios puede hacerlo a través del Departamento de Emergencias.

### Estacionamiento para pacientes y visitantes

El estacionamiento para pacientes y visitantes se encuentra en el North Parking Garage y en dos aparcamientos al aire libre.

Si necesita condiciones especiales para estacionar un vehículo de gran tamaño o en caso de una estancia prolongada de días o semanas, podrá comprar un pase especial para varios días por medio de nuestro Departamento de Servicios Sociales. Para comunicarse con el personal de Servicios Sociales, llame al (210) 428-0051.

Las tarifas de estacionamiento son muy razonables y no superan los \$4 para todo el día. Guarde su comprobante de estacionamiento en un lugar seguro, para evitar el pago de la tarifa por pérdida de comprobante. Alternativamente, la familia del paciente puede comprar por \$10 un paquete de 10 pases de estacionamiento en la oficina de cajeros.

- Para el ascenso y descenso de pacientes, puede utilizar el área cubierta en la entrada principal. Los embajadores del hospital se encuentran en la entrada para responder preguntas, orientar y ayudar con sillas de ruedas.
- La altura máxima para los vehículos permitidos en el North Parking Garage es 8 pies 2 pulgadas.
- El estacionamiento para personas con discapacidades está en los niveles G, 1 y 2 del North Parking Garage. Los conductores con alguna discapacidad según la ley ADA que tengan vehículos de gran tamaño deben estacionar en el aparcamiento al aire libre.
- Recuerde llevar su comprobante de estacionamiento con usted cuando salga del vehículo; de ese modo, podrá pagar el estacionamiento en una de las estaciones de pago distribuidas en el campus.
- También puede pagar en la cabina a la salida de University Hospital y en las puertas de salida del North Parking Garage o de los aparcamientos al aire libre.

- Se aceptan dinero en efectivo, tarjetas de crédito y vales de estacionamiento.
- Si estaciona en el aparcamiento al aire libre y desea pagar con dinero en efectivo, deberá hacerlo en la estación de pago ubicada en los niveles G o 1 del North Parking Garage, junto a la entrada a Sky Tower.
- No se aceptan billetes de más de \$20.
- No se aceptan monedas

### Asistencia de estacionamiento

Si tiene algún problema con los medidores de estacionamiento o desea informar un problema al estacionar, un representante de servicio al cliente, disponible en el sitio, resolverá el problema inmediatamente.

Servicio al Cliente del Estacionamiento .....(210) 428-0051

Administrador del estacionamiento.....(210) 315-1553

Tarifas de estacionamiento:

1 hora o menos: ..... Sin cargo  
 1 a 2 horas: ..... \$1  
 2 a 3 horas: ..... \$2  
 4 horas o más: ..... \$4  
 Comprobante de estacionamiento perdido: \$4

Para obtener más información, vea las secciones sobre estacionamiento y acceso al hospital.

### Alojamiento en hoteles

HotelGuides.com le brinda acceso a una base de datos de hoteles situados cerca del University Hospital. Muchos de esos hoteles ofrecen descuentos a los familiares de pacientes de nuestro hospital.





### Clínica de seguimiento de traumatismos

Después de recibir el alta del hospital, la mayoría de los pacientes con traumatismos son atendidos por miembros del equipo de traumatología en la clínica de seguimiento de traumatismos de University Hospital (Rio Tower, piso 2; siga los letreros de los elevadores D). La continuidad del cuidado ayuda a garantizar a nuestros pacientes la mejor atención en cada paso del proceso de sanación y maximiza su capacidad para recuperar, en la mayor medida posible, su vida “previa al traumatismo”. Se recomienda a los pacientes traumatológicos de la clínica hacer preguntas y obtener información adicional sobre el cuidado de heridas, terapias, medicamentos y el regreso a la escuela y el trabajo.

Programación de citas: (210) 358-0265

Recepción: (210) 358-2885

### Clínica pediátrica de traumatología y quemaduras

La clínica pediátrica de traumatología y quemaduras está ubicada en el tercer piso de Rio Tower de University Hospital. Nuestro equipo multidisciplinario ayudará a su hijo en todo el proceso de recuperación, ya sea mediante terapia física u ocupacional, control del dolor, terapia para minimizar las cicatrices y apoyo psicológico. Ningún otro programa para niños en el sur de Texas ofrece una variedad tan completa de servicios para niños lesionados. Si tiene preguntas o desea programar una cita, llame al (210) 358-0500.

Fecha, hora y lugar de la cita:

---

---

Objetivos de recuperación personales:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

### Notas adicionales

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Nombres de los proveedores

Muchos médicos, enfermeras y otras personas cuidarán de su ser querido. Todos ellos son parte del equipo de traumatología dirigido por un cirujano traumatólogo. Nuestros cirujanos traumatólogos certificados están disponibles durante las 24 horas en el centro de traumatología. Son los cirujanos traumatólogos tratantes. También capacitamos a futuros cirujanos. Son los médicos quirúrgicos residentes. Al comienzo de este manual se listan los otros miembros del equipo de traumatología y la función que cada uno desempeña.

En las próximas páginas puede anotar la siguiente información::

- Nombres de los médicos, enfermeras y otras personas que cuidan de su ser querido
- Lesiones y procedimientos
- Preguntas que puede tener
- Cosas que necesita hacer o conseguir

¿Quiénes son los cirujanos traumatólogos tratantes, los médicos residentes y los proveedores de nivel intermedio?

---



---



---



---

¿Quiénes son los consultores médicos? Son médicos que colaboran en el diagnóstico y tratamiento de tipos de lesiones específicos.

Cirugía ortopédica \_\_\_\_\_

Neurocirugía \_\_\_\_\_

Cirugía plástica \_\_\_\_\_

Rehabilitación \_\_\_\_\_

Otros \_\_\_\_\_

Otros \_\_\_\_\_

Otros \_\_\_\_\_

¿Quiénes son las enfermeras que cuidan de su ser querido?

---



---



---



---

¿Quién es el coordinador de sobrevivientes de traumatismos (TSC)?

---

## Notas adicionales

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



¿Qué otras personas en el hospital colaboran en el cuidado de su ser querido?

Fisioterapeuta \_\_\_\_\_

Terapeuta ocupacional \_\_\_\_\_

Patólogo del habla \_\_\_\_\_

Psicólogo \_\_\_\_\_

Administrador de casos \_\_\_\_\_

Psiquiatra \_\_\_\_\_

Trabajadora social \_\_\_\_\_

Asesor financiero \_\_\_\_\_

Otros \_\_\_\_\_

Otros \_\_\_\_\_

Otros \_\_\_\_\_

## Notas adicionales

## Lesiones y procedimientos

Lista de lesiones principales:

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_

6. \_\_\_\_\_

7. \_\_\_\_\_

8. \_\_\_\_\_

Lista de procedimientos principales:

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_

6. \_\_\_\_\_

7. \_\_\_\_\_

8. \_\_\_\_\_







Así como nuestros cuerpos pueden sufrir traumatismos, también pueden sufrirlas nuestras mentes. Los traumatismos pueden afectar sus emociones y su voluntad de vivir. El efecto puede ser suficientemente intenso como para modificar la manera en que normalmente pensamos y sentimos. Es posible que las maneras en que usted solía manejar el estrés ya no le funcionen.

Los pacientes pueden tener una reacción tardía a su traumatismo. En el hospital, pueden concentrarse en su recuperación física más que en sus emociones. A medida que enfrentan su recuperación, pueden experimentar una variedad de sentimientos, desde alivio hasta una intensa ansiedad.

Sus familiares también pueden pasar por una amplia gama de emociones, desde el momento en que se enteran de la lesión hasta la recuperación del paciente.

A menudo, los pacientes con traumatismos y sus familiares sienten algún tipo de pérdida. Esta pérdida puede estar relacionada con cambios en la salud, los ingresos, la rutina familiar o los planes para el futuro. Cada persona responde a estos cambios a su manera. Sentir aflicción es una respuesta común. Si bien este sentimiento mejora, puede retrasar la recuperación y agravar los problemas familiares. Es importante conocer los primeros signos de la depresión y del trastorno por estrés postraumático (PTSD).

Atravesar una lesión traumática puede causar una variedad de emociones intensas. Por ejemplo, es común que una persona sienta o experimente los siguientes sentimientos inmediatamente después de una lesión:

- Tristeza
- Ansiedad
- Episodios de llanto
- Problemas para dormirse
- Enojo
- Irritabilidad
- Aflicción o falta de confianza en uno mismo

Estas emociones son perfectamente normales. En algunas personas, la angustia se resuelve con el tiempo. En otras, puede permanecer constante o incluso aumentar. En aproximadamente una de cada cuatro personas, la angustia es muy intensa, en cuyo caso se denomina trastorno por estrés postraumático (PTSD).

### ¿Qué es el PTSD?

Es un tipo de ansiedad que ocurre en respuesta a un evento traumático. Fue descrito como síntoma por primera vez en veteranos de guerra. Ahora sabemos que ocurre en la vida diaria. El PTSD se caracteriza por síntomas que están presentes por al menos cuatro semanas.

Después de un traumatismo, una persona puede presentar algunos síntomas de PTSD, pero eso no significa que lo tenga. El trastorno por estrés postraumático se caracteriza por tener una cantidad de síntomas durante cierto tiempo.

Solo un profesional de la salud mental puede diagnosticarlo, pero si un amigo o familiar nota alguno de esos síntomas, puede ser una señal de que usted necesita ayuda.

El PTSD tiene tres tipos de síntomas:

Tipo	Síntomas
Hipervigilia	Dificultad para dormir o para seguir durmiendo Irritabilidad o arrebatos de ira Dificultad para concentrarse Respuesta exagerada a lo inesperado
Reexperiencia	Recuerdos recurrentes del evento Sueños recurrentes sobre el evento Acciones o sentimientos como si el evento volviera a suceder (alucinaciones o pantallazos) Angustia al percibir señales que se asemejan al evento
Evitación	Evitar pensamientos, sentimientos, conversaciones, actividades, lugares o personas que le recuerdan el evento Menos interés o participación en actividades que solían ser importantes Sensación de alejamiento e incapacidad para sentir

## Cómo sobrellevar una pérdida

Los sobrevivientes y las personas que se preocupan por ellos suelen experimentar pérdidas, desde reveses temporales hasta cambios que alteran sus vidas, lo cual incluye la muerte de un ser querido. La aflicción es una respuesta muy personal ante una pérdida. A menudo se desvanece con el tiempo, pero en algunos casos puede dominar las emociones durante muchos meses o años. Cuando la aflicción persiste, puede ser conveniente buscar ayuda.

## Grief Can Prevent Healing

El estrés que acompaña al traumatismo y a la aflicción puede afectar su salud. Durante los primeros meses después del traumatismo también puede afectar su capacidad para tomar decisiones. Es importante tratar de comer bien, dormir y hacer ejercicio. Si tiene algún problema de salud a largo plazo, como una enfermedad cardíaca, asegúrese de mantenerse en contacto con su médico. Si cree que su aflicción está afectando su recuperación, debe considerar pedir ayuda para superarla.

## Who Can I Turn to for Help?

Parte de la recuperación requiere el apoyo emocional de otras personas. Por ejemplo amigos, familiares, clérigos, un grupo de apoyo u otra persona que haya tenido una pérdida similar. No todos saben qué decir o cómo ayudar. Algunas personas evitan a quienes han tenido un traumatismo en su familia porque los hacen sentir incómodos. Encontrar un buen oyente que pueda ayudarle a procesar el dolor que usted está experimentando puede tomarle cierto tiempo.

Aun con un sólido sistema de apoyo, a veces el dolor puede ser abrumador. Aquí es cuando es útil consultar a un profesional. Usted puede necesitar ayuda en los siguientes casos:

- La aflicción es constante, aun después de unos seis meses;
- hay síntomas de trastorno por estrés postraumático (PTSD) o depresión grave; o
- sus reacciones interfieren con la vida diaria

Su médico puede ayudarle a identificar los servicios locales disponibles para recibir apoyo, incluida la red Trauma Survivors Network.

## Programa de trasplantes/ donantes

University Transplant Center trabaja estrechamente con Donate Life Texas, el único registro oficial de donantes del estado respaldado por tres organizaciones de procuración de órganos con sede en Texas: LifeGift, Southwest Transplant Alliance y Texas Organ Sharing Alliance.



Para obtener más información y registrarse, visite [DonateLifeTexas.org](http://DonateLifeTexas.org).

Si desea más información sobre el programa de donantes de trasplantes en University Transplant Center de University Hospital, llame al 210-567-5777 o llame gratis al 1-888-336-9633.

## Programa de Forever Yours

El programa Forever Yours fue creado para brindar a los pacientes y sus familias la oportunidad de capturar su amor de forma digna, con una foto de recuerdo de las manos. Un ejemplo se muestra en esta página.

Forever Yours fue fundado por Rosalva Washington, LMSW, trabajadora social de trauma con University Health System.

Para obtener más información, envíe un correo electrónico a [Forever.Yours@uhs-sa.com](mailto:Forever.Yours@uhs-sa.com).







Las fechas y horas de los procedimientos médicos, las pruebas e incluso el alta del hospital están sujetos a cambios. Por lo general, intervienen muchos factores o personas, y las cosas no siempre resultan como se han planeado. Por ejemplo, si usted tiene programada una resonancia magnética pero ocurre una emergencia en la unidad, primero debemos atender al paciente en emergencia. Las fechas y los horarios se programan, pero no están garantizados.

No dude en pedir analgésicos. Sin embargo, tenga en cuenta que el personal debe seguir un proceso y que atender su pedido puede llevar tiempo. Su enfermera debe obtener autorización de su médico antes de administrarle cualquier medicamento.

Participe en su tratamiento. Tiene derecho a conocer sus opciones y a discutir las con su médico. Si le dicen que necesita hacerse algún examen, no dude en pedir una explicación y los resultados que se obtendrán.

Pregunte el nombre de una persona en su compañía de seguros y trate de hablar siempre con ella. La trabajadora social o el administrador de casos del hospital pueden ayudarle a encontrar a esa persona. Así, todo será más fácil para usted y para el representante de la aseguradora. Tener a una persona que conozca su caso puede ser muy útil cuando las facturas comiencen a llegar.

La fisioterapia puede ser muy importante. Los músculos se debilitan muy rápidamente y cualquier actividad que usted pueda realizar le ayudará a recuperarse más velozmente.

Trate de tomar sus medicamentos para el dolor unos 30 minutos antes de la fisioterapia. De ese modo, la terapia no resultará tan dolorosa y usted podrá hacer más ejercicios y lograr un mayor progreso.

Planifique anticipadamente. Su alta del hospital puede ocurrir antes de lo que usted cree, incluso antes de que se sienta capaz de volver a casa. La mejor manera de estar preparado es hacer planes tempranamente. Pregunte a su enfermera qué tipo de ayuda hay disponible para tratamientos de rehabilitación, atención en el hogar, equipo médico o citas de seguimiento. Aunque usted planifique con anticipación, al regresar a casa tal vez descubra que necesita otro tipo de equipo o dispositivo. ¡No se asuste! Su proveedor de cuidado en el hogar o el consultorio de su médico podrán ayudarle una vez que esté instalado en su casa.

Téngase paciencia. Su recuperación no siempre será lineal. Posiblemente un día se sienta bien y al día siguiente sienta mucho cansancio e impaciencia. Puede ser frustrante sentir que no está progresando, pero debe tener paciencia y concentrarse en su progreso a lo largo del tiempo.

Tome notas. Pídale a un familiar o amigo que lleve un diario de todo lo que suceda durante su internación en el hospital. Esas notas pueden resultar interesantes para usted en el futuro.

Pida ayuda. Estar en un hospital altera muchos aspectos de su vida: rutinas, horarios, relaciones y planes. Probablemente usted se haya acostumbrado a ser muy independiente, pero ahora tiene que depender de otras personas para que le ayuden. Es probable que sus familiares y amigos quieran ayudarle de cualquier manera posible. Solo necesitan su invitación.





## Recuperación: Acerca de la American Trauma Society y la Trauma Survivors Network

### American Trauma Society

La American Trauma Society (ATS) es un grupo líder en atención y prevención de traumatismos. Han asesorado a sobrevivientes de traumatismos durante 30 años. Su misión es salvar vidas a través de mejoras en la atención de traumatismos y en la prevención de lesiones. Para más detalles, visite [www.amtrauma.org](http://www.amtrauma.org).

La ATS sabe que las lesiones graves representan un desafío. Para ayudar, la ATS se ha asociado a University Hospital y a su coordinador de sobrevivientes de traumatismos para ayudarle en este momento tan difícil.

### Trauma Survivors Network

El objetivo de la red Trauma Survivors Network (TSN) es ayudar a los sobrevivientes de traumatismos y a sus familias a conectarse y reconstruir sus vidas.

La red TSN ha asumido los siguientes compromisos:

- Capacitar a los proveedores de atención de la salud para brindar el mejor apoyo a los pacientes y sus familias
- Conectar a los sobrevivientes con grupos de apoyo y mentores que han tenido experiencias similares
- Mejorar las habilidades de supervivencia para superar los desafíos cotidianos
- Proporcionar información práctica y referencias
- Desarrollar comunidades de apoyo a través de Internet

TSN ofrece sus servicios junto con centros de traumatología locales. Los servicios pueden incluir:

- Grupos de apoyo para sobrevivientes de traumatismos
- Este manual para pacientes y sus familias
- Un enlace a las páginas de cuidado CarePages, que le ayudarán a hablar con amigos y familiares sobre su ser querido lesionado

- Una biblioteca de acceso por Internet, donde podrá aprender sobre lesiones y tratamientos comunes
- Un foro en línea donde los sobrevivientes de trauma y sus familias pueden compartir experiencias
- Clases familiares para apoyar a los miembros de la familia
- Clases de NextSteps, un programa interactivo para ayudar a los sobrevivientes a manejar sus vidas después de una lesión grave
- Visitantes que han tenido experiencias similares y que brindan apoyo a sobrevivientes de traumatismo mientras están hospitalizados

### Participe en la red TSN

A veces, la persona que mejor entiende la situación que usted está atravesando es un sobreviviente o un familiar que ya experimentó personalmente un traumatismo. TSN ofrece varias maneras de recibir ayuda de otros sobrevivientes y sus familias, y para que usted ofrezca su propia ayuda.

Póngase en contacto con su coordinador de sobrevivientes de traumatismos llamando al 210-743-4414 o únase al grupo de TSN de University Hospital en: [www.traumasurvivorsnetwork.org](http://www.traumasurvivorsnetwork.org).

Allí encontrará más información sobre los siguientes temas:

- Encuentros de sobrevivientes locales
- Grupos de apoyo para personas con discapacidad
- Participación en el programa de fotos de sobrevivientes
- Asistencia como visitante que ha tenido experiencias similares

### Dónde obtener ayuda para víctimas de la violencia

Servicios para víctimas, Departamento de Policía de San Antonio  
(210) 207-2141

Centro de Justicia Familiar del Condado de Bexar  
903 W. Martin #48-2  
(210) 208-6800

Refugio para mujeres maltratadas  
(210) 733-8810

Fiscal de Distrito Criminal del Condado de Bexar o asistencia a víctimas  
300 Dolorosa, 6th Fl.  
San Antonio, TX 78205  
(210) 335-6010

Servicios para víctimas, Departamento de Seguridad Pública de Texas  
P.O. Box 4087  
Austin, TX 78223  
(512) 424-2211

Organización Nacional de Asistencia a Víctimas (NOVA)  
1-800-TRY-NOVA

Centro Nacional para Víctimas del Crimen  
(202) 467-8700

Recursos de intervención – Centro de servicios de atención de la salud  
806 S. Zaramora  
San Antonio, TX 78201  
(210) 261-1000

Madres contra la conducción en estado de ebriedad (MADD)  
(877) MADD-HELP/ (877) 623-3435







## Cómo retribuir: devolución a futuro

University Hospital tiene el único centro de donación de sangre de San Antonio con sede en el propio hospital. Esto brinda a los pacientes de University Health System una oportunidad única: la sangre donada en el University Hospital se acepta como crédito para reducir los cargos en los que el paciente incurra. Se otorgará un crédito en la factura del paciente por cada donación de sangre o plaquetas realizada a nombre del paciente. Los donantes también recibirán una validación de estacionamiento gratis. Los donantes deben tener 17 años de edad o más.

Los pacientes que no requieran componentes sanguíneos durante su internación en el hospital recibirán un ajuste de crédito por cada donación realizada en su nombre. Cuando un donante se presente en el hospital, debe suministrar la siguiente información:

- Nombre del paciente para el que dona
- No. de expediente médico o fecha de nacimiento del paciente

University Health System alienta a sus pacientes y al público en general a colaborar reponiendo la sangre utilizada para salvar vidas en nuestra comunidad. Siempre necesitamos el apoyo de donantes. Visite los servicios de donantes de sangre en University Hospital en el 3er piso, Rio Tower. Para obtener más información sobre donaciones, llame al 210-358-2812.



## RETRATOS DE SOBREVIVIENTES DE TRAUMATISMOS

Invitamos a nuestros antiguos pacientes traumatológicos a participar en nuestro programa de fotografías de sobrevivientes de traumatismos. Quienes deseen participar pueden solicitar que un fotógrafo profesional les tome un retrato, el cual se exhibirá en la clínica de seguimiento de traumatismos como recordatorio de esperanza para los pacientes y el personal. Incluimos a continuación algunos de los numerosos sobrevivientes de traumatismos que fueron atendidos en el University Hospital. Si le interesa participar, comuníquese con el coordinador de sobrevivientes de traumatismos llamando al 210-743-4414.









**University Health System**  
Trauma Services

Este manual es provisto como servicio público por la American Trauma Society y el University Hospital. Está basado en un Manual de Traumatismos desarrollado por el Centro Regional de Traumatismos Inova en el Hospital Inova Fairfax y por el Hospital Infantil Inova Fairfax en Falls Church, Virginia

Para obtener más información sobre University Health System, visite [UniversityHealthSystem.com](http://UniversityHealthSystem.com).